

Főmunkatárs és felelős szerkesztő: **Dr. Olosz**  
Laptudós: **GORVE**  
Borítókép: **...**

On. Bibliofeca Universității din Cluj Sibiu

# HIRLAP

A timișoreni (Timișoara) újság  
vénységének bej. sz. 93  
(Dos. No. 934/1938)  
Alapította:  
**Dr. VUCHEVIC**  
**ENDRE**  
és **Dr. VARNAY**  
**ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja



Az ország zászlódiszba öltözve ünnepli az uralkodót. Most van négy éve, hogy Őfelsége I. Mihai király Románia trónjára lépett és megkezdte uralkodását. Súlyos áldozatokkal, megpróbáltatásokkal, szenvedésekkel teli négy esztendő múlt el azóta. Az ország, a szinte egész Európát leigázó nemzeti szocialista imperializmus béklyójában, mint más kis államok, idegen érdekekért háborúba kényszerítve, legjobb fiainak ezreit vesztette el. A parancsuralmi kormányzat ugyanakkor az ország gazdasági erejét kiszolgáltatta a nemzeti szocialista imperializmus telhetetlenségének s minél többet sajtoltak ki az országból, annál többet követeltek tőle. S a nép vállára egyre súlyosodó, kibíratatlan terhek nehezdedtek. De hamarosan betelt a mérték.

Az uralkodói bölcseségnek és erélynek köszönhető, hogy az ország a döntő órában megtalálta az utját a kibontakozásnak, a szövetséges hatalmakkal való eszelen háború megszüntetésének. 1944 augusztus 23. sorsdöntő napja az ország történelmének. A nemzeti szocialista imperializmussal való szembefordulás nemcsak a honmentés parancsava volt, de egyben biztosítja számunkra valamennyi demokratikus nemzet rokonszenvét, barátságát a további küzdelemben, az ország szabadságáért, függetlenségéért, felvirágzásáért.

Őfelsége I. Mihai király trónralépésének negyedik évfordulóját már a demokratikus alkotmányos életéhez visszatért ország ünneplheti.

Szabadságot, munkát, kenyeret mindenkinek.

Ezt hirdesse ma minden szó, minden tett az országban. Ez a legméltóbb ünneplése az uralkodónak és ez az egyedül biztos eszköze az ország felemelkedésének, jogos érdekei megvalósulásának, ez az útja a szabadságnak és függetlenségnek.

## Ujabb csapás a német imperializmusra a Balkánon

Szovjet hadüzenet Bulgáriának — A bolgár kormány nyomban a hadüzenet után fegyverszüneti feltételeket kért Moszkvától  
Üsszetűzés a bolgár és a német csapatok között Bulgária több pontján

## Molotov: Jól haladnak a román fegyverszüneti tárgyalások

București. (Radór). Moszkvából jelenti a Tass: Jól tájékozott körök kijelentik, hogy Románia és a Szovjet-Unió között a fegyverszüneti tárgyalások jó eredménnyel folynak.

București. (Radór). Londonból jelenti a Reuter: Molotov szovjet külügyi népbiztos a sajtóértekezleten Románjáról is szólt, kijelentvén, hogy a fegyverszüneti tárgyalások még előkészületi állapotban vannak. Ennek azonban nem az az oka, — mondotta Molotov — mintha a Szovjet-Unió nehézségeket támasztana, hanem egyszerűen az a tény, hogy Anglia és az Egyesült Államok, képviselőik révén a tárgyalások minden szakaszán részt vesznek, az angol és az amerikai nagykövet jelentéseket tesz kormányának és választ vár a jelentésekre s ez a magyarázata a tárgyalások eddigi elhúzódásának. Mindazonáltal kijelenthetem, hogy a tárgyalások mindkét félre nézve kielégítő eredménnyel folynak és jól haladnak, — hangsúlyozta Molotov, majd a következő szavakkal fejezte be nyilatkozatát:

— Románia bejelentette Erdélyre való jogát, amit elvben már a tárgyalások kezdetén elismertek.

## Maniu: A román kormány nem üzen hadat Magyarországnak — Erdély visszafoglalása a szövetségesek oldalán folyó hadműveletek keretében történik

București. (Radór). Londonból jelenti a Reuter: Mint a brit laptudósítók jelentik Bucureștiből, Maniu Iuliu kijelentette, hogy a román kormány nem üzen hadat Magyarországnak. Erdély visszafoglalása a szövetségesek Magyarország elleni hadműveletei mellé rendeltén történik, a román csapatok részt vesznek Erdély felszabadításában, — mondotta Maniu.

București. (Radór). Londonból jelenti a Reuter: A sajtó képviselőinek adott nyilatkozatában Maniu Iuliu kijelentette még, hogy a román csapatok nem lépik túl Erdély területét és csak abban az esetben fognak előnyomulni Magyarországon, ha ezt a szövetséges hatalmak kérik fogják.

Maniu ezt követően a legerélyesebben megcáfolta azt az ellenséges forrásból terjesztett hírt, hogy a Szovjet-Unió 1 millió 400 ezer embert kérne Románjától a Szovjet-Unióban végzendő újjáépítő munkára. Ez a hír a képzelet birodalmába tartozó koholmány, — mondotta Maniu.

A továbbiakban Maniu elmondotta azt is, hogy Hitler a közelmúltban közölte Antonescu tábornaggal, hogy Romániát meg kell védeni, mert ez az ország a német birodalom keleti gazdaságának és politikájának alapköve. Most ez az alapköv kjszett helyéből és a keleti német hadműveletek egész épülete összeomlott, — állapította meg Maniu.

London. (Reuter). Amint a DNE, a német hírszolgálati ügynökség közli, Bonczos Miklós magyar belügyminiszter lemondott tárcájáról.

Moszkva. (Tass). Bucureștiből jelentik, hogy a romániai német diplomáciai testület tagjai és más német személyiségek, összesen nyolcszázán, egyelőre Bucureștiben vannak internálva, közös román-szovjet őrzet alatt. Külön tőlük letartóztatásban van Antonescu tábornagy, Antonescu Mihai volt helyettes miniszterelnök és Pantazi tábornok, volt-hadügyminiszter is, — közli a bucarești jelentés.

## A szovjet csapatok bevonultak Craiovába és Turnu Severinhez közelednek

București. (Radór). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: A szovjet csapatok — mint Moszkvából jelentik — bevonultak Craiova városába s egyben tovább nyomulva előre nyugat felé. Kedden már csak 90 kilométerre voltak Turnu Severintől. Ilyenformán a szovjet csapatok már túl jutottak a București és a jugoszláv határ közötti ut kétharmad részén.

Mint a német távirati iroda, a DNE hírt ad róla, Erdélyben, Magyarországot területén kemény harcok folynak a szovjet és román csapatokkal, — fejeződik be a Reuter-ügynökség jelentése.

Moszkva. (Tass). A hétfői szovjet hadijelentés kiegészítéseképpen közlik, hogy a vörös hadsereg a folyó torkolatától számított 400 kilométer hosszúságban tartja a Duna északi partvonalát. A német hadsereg romániai veszteségei 400 ezer főre emelkedtek, míg az egész keleti fronton a nyári szovjet offenzíva kezdete óta 1 millió 200 ezer embert vesztek a németek.

Moszkva. (Tass). Hivatalosan közlik, hogy Moszkva és București között helyreállt a táviró-összeköttetés.

Moszkva. (Tass). A moszkvai rádió egyik hirmagyarzója a vörös hadsereg romániai előnyomásáról beszélve közölte, hogy a szovjet csapatok már elhagyták Craiovát, mintán 160 belsőéget és kisebb városot felszabadítottak. A szovjet hirmagyarzó beszélt a szovjet előőrsek és Tito marsall jugoszláviai erői között létrejött összeköttetéséről is.

## Moszkva: Bulgária semlegessége csak Németországnak volt hasznára

Moszkva. (Tass). A moszkvai rádió kedden felette keményen bírálta Mucavjev-nek, az új bolgár miniszterelnöknek a nyilatkozatát, amelyben Bulgáriának a semlegesség megőrzésére való óhaját hangoztatta. Ha általában lehetséges is semlegesnek maradni ma az életre-halálra szóló harcban a két küzdő tábor között, — mondotta a moszkvai rádió — ezzel szemben meg kell állapítani, hogy Bulgária semlegessége eddig csak Németországnak volt hasznára. Ez az állítólagos semlegesség lehetővé tette, hogy Németország a hájók százait és a katonák tizezreit rejtse el Bulgáriában, ahol a német hadseregnek továbbra is vannak támaszpontjai, amelyek a szovjet hadsereget oldalról veszélyeztetik. Ha a bolgár kormány fenn akarja tartani ezt a semlegességet, amely katonai támaszt jelent Németország számára, akkor Bulgária viselni fogja e magatartás következményeit is, — mondotta a moszkvai rádió.

## A Szovjet-Unió hadat üzent Bulgáriának — Szófia fegyverszünetet kért — Molotov nyilatkozata

London (Reuter). A Szovjet-Unió hadat üzent Bulgáriának. Ezt a hirt hivatalosan közölték Moszkvában, ugyanakkor, amikor a szófia rádió arról adott hirt, hogy a német csapatok bolgár egységeket támadták meg és fegyvereztek le Bulgáriában. A német hadsereg részéről váratlanul megkezdett a hadműveletek folyamán egy bolgár hadtest-tábornok Bulgária területén német fogásba esett. Bulgária több pontjáról jelentenek összetűzéseket a bolgár és a német csapatok között. Mint a szófia rádió közli, ezek a német akciók megtorlások azért, mert a bolgár csapatok lefegyverezték azokat a német egységeket, amelyek külföldről jövet átlépték a bolgár határt. A bolgár minisztertanácsot sűrűn összehívták, hogy dönt-

sön ezekben a bonyolult kérdésekben, amelyek a Szovjet-Unió hadüzenetével egyidejűleg merültek fel. A minisztertanács a késő éjszakai órákban még ülésezett.

A bolgár külügyminiszter még az éjszaka folyamán meglátogatta a szovjet követet és közölte vele, hogy a bolgár kormány fegyverszüneti feltételeket kér Moszkvától.

Egy órával azután, hogy Molotov szovjet külügyi népbiztos átadta a hadüzenetet hivatalosan bejelentő szovjet kormány-jegyzéket Bulgária követének, Moszkvában sajtóértekezletet tartottak. A sajtóértekezleten Molotov az új-

ságirók kérdésére válaszolva mindenekelőtt azt jelentette ki, hogy Angliának és az Egyesült Államoknak tudomás van a szóbanforgó eseményekről, az angol és amerikai nagykövetet Moszkva idejében tájékoztatta a helyzetről. Molotov elmondotta, hogy a hadüzenetet hivatalosan közlő jegyzéket egy órával azelőtt kézbesítették, tehát nincsen abban a helyzetben, hogy válaszoljon arra a kérdésre, vajjon a szovjet csapatok átlépték-e a bolgár határt. A szovjet kormány elvben nyílesen ellene annak, hogy a bolgár kormány gondolkodási időhöz jusson, mindazonáltal utólag közölnek pontos megállapításokat arra vonatkozóan, fogantatott-e vagy nem valamilyen intézkedést a vörös hadse-

reg Molotov rámutatott arra is, hogy a Szovjet-Unió három éven keresztül tűrte a bolgár semlegességet, amely valójában katonai segítséget jelentett Németország számára, mert akkor Németország széles területeket tartott megszállva Európában. Bulgária mindenekelőtt lenére nem akarja megszakítani kapcsolatát Németországgal és továbbra is cselekvő támogatást ad a német csapatoknak, amire Moszkva ismételtlen felhívta a figyelmet. Ma, amikor Románia és Finnország is döntő határozatot hozott, Bulgária semmiféle ürüggyel sem hozakodhat elő már. A Szovjet-Unió következőképpen hadat üzent Bulgáriának, — Mondotta Molotov.

## Mivel indokolja Moszkva a Bulgáriával való hadiállapot bekövetkezését

Moszkva (Tass). A Szovjet-Unió hadüzenete Bulgáriához szeptember 5-én, kedden este 7 órakor történt. Az erről szóló jegyzék indoklásában a szovjet kormány a többi között még a következőket mondotta: — A Szovjet-Unió a multban szólanul hagyta, hogy Bulgária teljes katonai segítséget nyújtson Németországnak, még akkor is, amikor a német hadsereg leveretése nyilvánvaló lett. Azt is egyszerűen csak tudomásul vette a Szovjet-Unió, amikor a Krim-félszigetről elszállított csapatok és hadianyag javarészt Németország Bulgáriában helyezte el.

— Ma azonban — folytatódik a szovjet jegyzék — Németország helyzete igazán kétségbeesett, mert a birodalmat keleten a vörös hadsereg, nyugaton pedig a szövetséges csapatok fogják harafogóba. Németország elvesztette Olaszországot és Franciaországot, Románia és Finnország pedig otthagya őt, hogy saját létét megmentse. Németország visszavonhatatlanul elvesztette ezt a háborút és ennek ellenére Bulgária, amely most már nem hozhatja fel mentességül a németektől való félelmet sem, megtűri a német hadsereget, menedéket adván neki bolgár területen. A német szárazföldi és tengeri erők így szabadon és biztonságban átcsoportosíthatják és összevonhatják egységeiket a szovjet csapatok fenyegetésére.

— Bulgária állítólagos semlegessége — mondja a továbbiakban a Szovjet-Uniónak Bulgáriához intézett jegyzéke — valójában taktikai harc, sőt még ennél több: taktikai háború a Szovjet-Unió ellen. A bolgár kormányváltozás nem jelent semmiféle változást a némebarát politikában és németbarát magatartásban. Bulgária helyzete mindenképpen azonos Németország tényleges helyzetével. Ilyetén állván a dolog, a Szovjet-Unió már nyílesen abban a helyzetben, hogy Bulgáriával fenntartsa kapcsolatát, s kijelenti, hogy nemcsak Bulgária folytat taktikai háborút a Szovjet-Unió ellen hanem a Szovjet-Unió is háborúban lévőnek tekint; magát Bulgáriával — fejeződik be a szovjetkormány jegyzéke.

### Küszöbön áll a harc

Görögország felszabadításáért is Kairó (Reuter). Hírelt érdemlő forrásból származó értesülés szerint a görögországi német állampolgároknak azt tanácsolták, küldjék a nőket és gyermekeket haza Németországba. A görögországi német parancsnokság számot vet az a lehetőséggel, hogy megkezdődjék az ostrom Görögország felszabadításáért. Görögországnak Jugoszláviával való közlekedési kapcsolatai komoly veszélyben forognak, mert mint ismert, es, Tito marsall csapatai kiterjesztették évkénységüket erre a vidékre is.

Eden újabb megbeszélése a lengyel kormányfővel London (Reuter). Eden külügyminiszter megbeszélést folytatott a londoni

lengyel kormány miniszterelnökével és a lengyel kormány több tagjával. Az angliai lengyel haderők főparancsnoka napiparancsot intézett a Varsóban harcoló lengyel hazafiakhoz. A napiparancsban a főparancsnok a szövetségesek mentésére érveket hoz fel a miatt, hogy a lengyel hazafiak mozgalmát Varsóban nem a kívánt mértékben támogatták. Az indoklás azt mondja, hogy a hazafiak és a szovjet támadás között nem volt együttműködési terv. Ebben a varsói hazafiak parancsnoksága a hibás, amely elmulasztotta, hogy idejében érintkezésbe lépjen a szövetségesekkel. Az angol-amerikai légi erő a lehetőség szerint hadianyaggal és más szükséges dologgal támogatja a varsói hazafiakat, de a szállítások csekélyek és költségesek a nagy távolság és repülőgép-vesztés miatt — fejeződik be a napiparancs.

Üdvözletet a felszabadított Belgiumnak London (Reuter). VI. György angol

## A német birodalom elleni végső támadás előtt

London (Reuter). A nyugati német határon folyó hadműveletekről felhatalmazott helyen kijelentették, hogy az északfranciaországi és belgiumi angol-amerikai csapatokat valószínűleg megerősítik, átcsoportosítják és felrészítik, mielőtt a német birodalom elleni végső támadás megkezdődjék, ugyhogy

### Bombazápor a Siegfried-vonal központjaira és közlekedési vonalaira

London (Reuter). A hollandiai hadműveletekről, miután ezek katonai lítkok, nem közölnek részleteket. Belgiumban Namur városa szilárdan az angol-amerikai csapatok kezén van. Innen keletre a szövetséges csapatok a német határhoz közelednek. A La Manche-csatorna partján egy nagy terepszámban több mint 50.000 német katonára van. akik jelek szerint a megerősített kikötőkben

## Tartja magát a hír, hogy az amerikai páncélosok elérték a Rajnát

London (Reuter). Az angol-amerikai csapatok felszabadították Löwen városát. Löwen Brüsszeltől keletre fekszik. A szövetségesek tovább nyomulnak kelet felé.

Antwerpen felszabadítása a nélkül történt, hogy a város legkisebb rongálást szenvedte volna. A szövetségesek előnyomulása ugyanis olyan gyors volt, hogy a német csapatoknak nem volt idejük arra, hogy rongálásokat okozzanak. A La Manche-csatornánál a szövetséges csapatok 3 kilométerre vannak Boulogne-tól és nagyon közel Dunkerque-hez.

Dél-Franciaországban a németek ren-

degyeztetésére válaszul mindenekelőtt azt jelentette ki, hogy Angliának és az Egyesült Államoknak tudomás van a szóbanforgó eseményekről, az angol és amerikai nagykövetet Moszkva idejében tájékoztatta a helyzetről. Molotov elmondotta, hogy a hadüzenetet hivatalosan közlő jegyzéket egy órával azelőtt kézbesítették, tehát nincsen abban a helyzetben, hogy válaszoljon arra a kérdésre, vajjon a szovjet csapatok átlépték-e a bolgár határt. A szovjet kormány elvben nyílesen ellene annak, hogy a bolgár kormány gondolkodási időhöz jusson, mindazonáltal utólag közölnek pontos megállapításokat arra vonatkozóan, fogantatott-e vagy nem valamilyen intézkedést a vörös hadse-

reg Molotov rámutatott arra is, hogy a Szovjet-Unió három éven keresztül tűrte a bolgár semlegességet, amely valójában katonai segítséget jelentett Németország számára, mert akkor Németország széles területeket tartott megszállva Európában. Bulgária mindenekelőtt lenére nem akarja megszakítani kapcsolatát Németországgal és továbbra is cselekvő támogatást ad a német csapatoknak, amire Moszkva ismételtlen felhívta a figyelmet. Ma, amikor Románia és Finnország is döntő határozatot hozott, Bulgária semmiféle ürüggyel sem hozakodhat elő már. A Szovjet-Unió következőképpen hadat üzent Bulgáriának, — Mondotta Molotov.

## A miniszterelnök vezetésével indult a finn fegyverszüneti bizottság Moszkvába

London (Reuter). Hakcel finn miniszterelnök személyesen vezeti azt a finn küldöttséget, amely szerdán indult Moszkvába, a Szovjet-Unióval való fegyverszüneti tárgyalások megkezdésére.

A helsinki német követség tagjai csütörtökön Stockholmba utaznak.

és a luxemburgi kormány között ideiglenes jellegű, igen szoros gazdasági és pénzügyi egyezmény jött létre, hogy közös erővel legyőzzék a háború után felmerülő nehézségeket.

### Anglia már követet is küldött Belgiumba

Bucuresti (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: A brit kormány Anglia volt ankarai nagykövetét a jússzeli belga kormány mellé követnek kinevezte.

A finn külügyminiszter a sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy Finnország semmiféle címen sem ad menedéket a szövetségesek ellenségeinek s ha azoknak valamiképp mégis sikerülne Finnországba jutniok, hazatoloncolják őket.

az eseményekben bizonyos szímet várható. Ennek ellenére Londonban tényként állapítják meg, hogy az angol-amerikai csapatok a Saar-vidék területére léptek s már túl vannak Saarbrücken városán, amely pedig már az ugynevezett Nagy-Németországhoz tartozik.

igyekeznek ellenállást kifejteni.

Dél-Franciaországban azok az angol-amerikai csapatok, amelyek a Saone folyó völgyében nyomulnak előre, csupán 120 kilométerre vannak a Nancy és Metz körzetében harcoló 3-ik amerikai hadseregtől. Ez utóbbi körzetben folyó harcokról azt jelentik, hogy a német csapatok ellenállanak, tekintve, hogy a harc most Németország határá-

ért megy. Több mint 24 órája rendkívül neves tűzérési párbaj folyik.

Az angol-amerikai légi erő kedden Hollandia és Nyugat-Németország felett légi harcban 27 repülőgépet, belgiumi és hollandiai német kiürítési repülőterek bombázásával pedig a földön 143 repülőgépet pusztított el. Az angol-amerikaiak saját vesztesége 17 gép volt. Más erős bombázó kötelékek két tonnás bombákat szidítottak a Németországon belül lévő Siegfried-vonal fontosabb központjaira, valamint a védelmi övezet közlekedési vonalaira. Nagy légi kötelékek Brest és La Havre kikötőjét is támadták, ahol a német helyőrség folytatja az ellenállást.

A compiegnei erdő körzetében levertek a németek utolsó ellenállását is. Itt 65.000 német hadifoglyot, köztük 13 tábornokot, ejtettek — fejeződik be a jelentés.

dezetlen visszavonulása tovább tart a Saone folyó völgyében. Dél-Franciaországban eddig 65.000 német katonára esett hadifogságba. Lyontól északra, a német határ közelében a németek utolsó, kétségbeesett ellenállást kísérelnek meg, hogy a visszavonuló csapatoknak lehetőséget adjanak arra, hogy a német határt elérjék. A Nancy és Metz között harcoló amerikai hadsereg is növekvő német ellenállással találkozik, de ennek ellenére tartja magát az a hír, hogy az amerikai páncélosok elérték a Rajnát.

London (Reuter). A La Manche-csatorna mentén előnyomuló kanadai csapatok behatoltak Saint Omar váro-

sába és szerdán reggel Caiais-hoz értek. Belgiumban elfoglalták Gheel városát.

Dél-Franciaországban a amerikai csapatok észak felé haladnak s a Nancy és Metz között harcoló 3-ik amerikai hadsereggel együttműködve veszélyeztetik a Rhöne folyó völgyében visszavonuló német csapatok útját Németország felé. Az angol-amerikai csapatok nagy tereptisztogatási műveletet végeznek. A hadifoglyok száma óráról-óra nő.

### Angol áttörés Rimini közelében

London (Reuter). Erős angol-amerikai bombázó kötelékek kedden Észak-Olaszországban a Pó folyón átvetető hidak közül tizet elpusztítottak. Pusztításokat okoztak a bombázók a német csapatoknak a gót-vonal mögötti közlekedési vonalaiban is.

San Marino iliputi köztársaság, amely a harcok közvetlen közelében van, azt az akaratát nyilvánította, hogy a harcoktól távol marad. A németek közvetlenül a gót-vonal mögött elkeseredetten folytatják az ellenállást Rimini közelében. Itt a német fő vé-

### Óriási sikerrel fut a timisoarai-temesvári ARO-moziban

#### Két szív, egy esők (Amerikai Valcer)

Nagysikerű operett.

Carl Blisson, amerikai valcerje.

Rendezte Joe May és Carmine Gallone. — Káprázatos kiállítás, felbomló zene, vígág, boldogság. — PÓTMÓSOR, MICKY MAUSZ, OROSZ NYELVEN. Jegyelövétel. Kedvezményes és szabadjegyek érvénytelenek

ELŐADÁSOK 3, 5 és 7 ÓRAKOR

delmi vonalat a 8-ik brit hadsereg áttörte. Róma. (Reuter). Kesselring tábornagy óriási erőfeszítéseket tesz, hogy a szövetségesek Rimini felé való előhaladását megállítsa. Az 1. német ejtőernyős és a 26-ik páncélos hadosztályt vonták össze ebben a körzetben, ahol rendkívül véres harcok folynak.

Róma. (Reuter). A szövetségesek földközvetleni főhadiszállása közli, hogy az 5-ik amerikai hadsereg, amely a Liguri-tenger partján folytat hadműveleteket, elfoglalta a Pisától északnyugatra fekvő igen fontos Lucca nevű várost Közép-Olaszországban.

Az Adriai-tenger partján szövetséges hadihajók tűz alá vették a németeknek a gót-vonal mögötti lévő ellenállási vonalát Rimininel.

### Részleges mozgósítás Svájcban

London. (Reuter). Tekintettel arra, hogy a hadműveletek jelenleg a svájci határ közelében folynak, a svájci kormány részleges mozgósítást rendelt el.

### Luxemburg felszabadítása

London. (Reuter). Luxemburg miniszterelnöke a londoni rádióban közölte, hogy a szövetséges csapatok benyomultak Luxemburg területére s az országban a német csapatoktól való felszabadítása csak néhány nap kérdése.

### Súlyos veszélyben a németek balkáni közlekedési vonalai

Bucuresti. (Radior). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: Tito marsall főhadiszállása közölte, hogy a jugoszláv csapatok minden tevékenysége a németek ellenében; a németek ellenében megromlására irányul. Ez kielégítő mértékben sikerült is. A német forgalomról folyt harcokban egyedül Macedóniában az utóbbi hetekben ezernél több német katonát öltek meg. Dalmáciában minden északnyugati irányban haladó országutakat és vasutakat szétrombolták. Az isztriai német csapatok, amelyek parancsot kaptak a visszavonulásra, ennek a parancsnak nem tettek eleget, mert a Ljubljana felé vezető összes vasúti vonalakat a hazafiak ellenőrzik — fejeződik be a jelentés.

### Angol-amerikai bombázók magyarországi hidakat romboltak szét

London. (Reuter). Moszkvából jelenti, hogy Sztalin marsall Tito marsallnak a legnagyobb szovjet katonai kitüntetését, a Szüvarov-rendet adományozta.

A jugoszláv csapatok hadműveleteiről azt közli, hogy valamennyi vasúti és közlekedési vonal, amely Romániából és Bulgáriából Jugoszláviába vezet s amelyet a németek esetleg felhasználhatnak, Tito marsall csapatainak ellenőrzése alatt áll.

Az angol-amerikai légi erő az ezeken a vonalakon lévő hidakat, valamint a németek Görögországból Jugoszláviába vezető vasútvonal visszavonulási útját szakadatlanul bombázza. E hadműveletek során Olaszországból felszálló erős angol-amerikai bombázó kötelékek kedden Budapest körzetében hidakat romboltak szét s más helyeken is nagy károkat okoztak a németek szállítási rendszerében.

### A görög szigetek kiürítése

Bucuresti. (Radior). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: Kréta, Rodosz, Kycosz és más a peloponnészoszi és dodekanezoszi szigetcsoporthoz tartozó szigetek kiürítését a német gyorsaságú hajók éjszaka végzik. A szigetekről kihajózó német erők Szaloniki városa körül gyűlnek össze. A görög hazafiak már nagyobb méretű nyílt katonai műveleteket folytatnak a német csapatok ellen, főleg a török határ körzetében.

### Felhívás a Németországban dolgozó idegen munkásokhoz

London. (Reuter). Eisenhower tábornok főhadiszállásáról kedden felhívást intéztek a Németországban dolgozó idegen munkásokhoz. A munkásokat arra figyelmeztették, hogy közelítsék a pillanat tevőleges részvételükre és hozzájárulásukra

## A demokratikus alkotmány szellemében

# Valamennyi hatóság utasítást kapott a jogi helyzet visszaállítására

Bucuresti. (Radior). Az 1944 augusztus 31-én aláírt 1626. számú királyi dekrétum, amely a hivatalos lap szeptember 4-i számában jelent meg, visszaállítja a románok jogait, ahogyan erről az 1866. évi alkotmány az 1923-ban hozott módosítással intézkedik.

Ennek értelmében minden román, tekintet nélkül az etnikai származásra, nyelvre és vallásra, a törvény előtt egyenlő. Következésképpen valamennyi miniszterium és hatóság utasítást kapott, hogy ott ahol lehetséges, a jogi helyzetet állítsa vissza. A kétséges jogi helyzetek tisztázására a külön törvények kidolgozása folyamatban van.

# Lelkes ünnepség keretében vette át otthonát a timisoarai-temesvári munkásság

A MUNKÁSSÁG ELŐKESZÜLETEKET TESZ A SZOVJET CSAPATOK FOGADTATÁSÁRA

Timisoara-Temesvár. (—). A jásizta diktatura alatt betiltott demokratikus szabadságjogokat védő szakmai érdekeltségűek ismét megkezdék működésüket. A Nemzeti-Demokrata Blokkban résztvevő kommunista és szociáldemokrata pártok képviselői az alkotmányos rend visszatérte előtt már tanácskozással folytattak a Munkásság Front megalakítására. A tanácskozással a munkásszolidaritás jegyében folyták le és megegyezésre vezettek. A két párt vezetői kimondták, hogy kö-

zös szervező bizottságot alakítanak, amely azonnal megkezdi a munkás szakszervezetek életre hívását. Elhatározták, hogy gyári gyűléseken választják meg a munkásság delegátusait. Ezek a delegátusok gyári bizottságokat alkotnak, amelyek előkészítik a munkásság egységes szakszervezeteinek megalakulását.

A temesvári munkásság kedden délután lelkes ünnepség keretében birtokába vette a munkások verejtékes pénzé-

ből felépített és évekkal ezelőtt elrabolt Munkásotthonát. Az ünnepélyes birtokba-vételen hatalmas munkástömeg jelent meg. A munkásság gyűlése többek között elhatározta, hogy a hatóságokkal karöltve ünnepélyes fogadtatást rendez a felszabadító és szövetséges szovjet csapatok timisoarai-temesvári bevonulásakor.

Az ünnepély lefolyásáról legközelebbi számunkban részletes tudósítást közlünk.

## Rokonoknál

ILLYÉS GYULA tíz évvel ezelőtt megjelent „Oroszország” című könyvéből.

Három-négy óra kezdett rá egyszerre a dalra, amelynek pattanó hullámzásából egyre világosabban ütökött ki valami ismerős refrén. Nem tévedtem. Ezt a dallamot én is ismerem, csak ugyilászik, eifeltem — Őt-hat magyar népdal lejtése is fölmerült bennem: a szomszédos utcából felhangzó dal mindenkire hasonlított, egy-két ütem erejéig együtt is haladt valamelyikkel, de azután hirtelen fordulattal otthagyták, hogy egy mássikkal társuljon. Egyszerre oly tisztán, mintina Somogy-szobon hallottam volna, ennek a pár sornak a dallama csapat ki:

Hármat tojott a fürjecske,  
fürj, fürj, fürjecske...

Fel kellett nevetnem, a jelenet oly öklépesző, olyan gyerekesen együgyű volt.

— Attól tartok, — fordultam szegyenkeze vezetőmhöz, — hogy ezt a dalt a mordvin klubban játszik. Sosem merem ölmeslni, ha úgy lesz.

— Az valószínű, hogy a klubban muzsikálnak. — Telette ő is némi fülelés után. — Az ilyen helyeken szokták az énekkarok és a műkedvelő színjátszócsoporthoz próbáit tartani. Mindenesetre megérthetjük.

Igy találunk meg a mordvinoakat. A hatalmas terem mélyén színpad állt, rajta a zongora körül valóban ceteraprobát tartottak. Egyik sarokban néhány fiu és

leány, az ajtónál, hogy majdnem hejéjük botlottunk, pár gyerek; egyik asztalon vastag fehér kendőn mezeien csecsemő aludt. Fűvölésünkre két fiatalember lépett hozzánk, oly tökéletes baranyai álarccal, hogy ámulatomra ajkamra fagyott a szó. Mögöttük pár lépésnyire az egyik orosz szőlőpásztor állt kíváncsiskodva. Első csodálkozásom, emlékszem, az volt, mért néz úgy, mintha ismerne, mivel sérthetem meg?

Vezetőm elmondta oroszul, mi járatban vagyok. Most már többen körém gyűltek, egypáran a színpadról is leugráltak. Egy percig szótlanul szemléltek. Szótlanul vizsgáltak én is őket, s úgy éreztem, káprázat játszik velem. Ne tréfáljatok, kíváncsított a nyelvemre, beszéljünk magyarul.

Sor került erre is. Egyszerre a karmester visszaparancsolta a szükevényeket a színpadra. Rövid kiáltása élesen csattant a teremben. „Gyárkáj!”, — valami ilyesmit véltem felfedezni benne.

— Mi az, hogy gyárkáj? — kérdeztem attól, aki legközelebb állott hozzám, egy tömzsi szöghaju leánytól.

— Járkáj? Menni. Ő megy, — mondta oroszul.

A teremből még egy kisebb szoba nyílt, idő mentünk át, a „kulturbizottság központjába”, hogy ne zavarjuk a próbát. A falak mellett könyvespolcok sorakoztak, a nagy kerek asztalon írópégy billentyűs csillagnak a villanyfényben. Köréje ülünk, mint egy

családi asztal köré. Most veszem észre, mennyire elfáradtam az egész napi mászkálásban. Elégeden elnyulok a széken.

— Hányan vagytok összesen? — Kétféle mordvin van a világon: mok-sány és erzjany, különböző nyelvet beszélnek, de valahogy megértik egymást. Összesen három milliót tesznek ki.

Ezt Vaszilij Románics Charitonov mondja, a fiatal könyvtáros, Orosz neve van, a cárizmus alatt mindenkinek orosz nevet adtak.

Alkik itt vannak, különben, mind fiatalok. Ők vezetik ezt a klubot, a kórházat, az iskolát. Most is az a szokás, hogy a fiatalok világot lássanak.

— A háború előtt a mordvinoznak csak 9 százaléka tudott írni-olvasni. Most már 92 százaléka tud. A forradalom óta van saját napilapjuk, irodalmi folyóirataik és persze egész írógárdájuk. Főleg költők és dramáírók. Ebben az évben ötezer mordvin iratkozott be a különböző egyetemekre. Csak Moszkvában ezer tanult.

Megmutatják a könyveket. Egy sereg novellás- és versfüzetet, iskolás könyvet és fordítást. Itt van a mordvin nyelv teljes nyelvtana. Az idén készült el.

Szeretnék egypárat mutatni hazavinni. Ideadnak az egész könyvtárat. A hazai filológusokra gondolok és kiválgatok egy pár nyelvtant és versfüzetet. Közben nézem a leányt, se-nem-szöke, se-nem-barna arccal; mintha egy sárközi faluban lennék.

### Németország leverésében.

— Alkik megszökhettek, — mondotta a felhívás — szökhettek meg munkahelyükről. Attól nem kell tartaniok, hogy a rendőrség nyomozni fog utánuk. A Gestapo-nak most egyéb dolga van. Ahol a távozás nem lehetséges, őrizkedjenek a német kémektől és ne kezdjenek bele semmi szervezeti dologba, amely veszélyes lehet.

### Zágráb és Belgrád között szünetel a vasúti forgalom

London. (Reuter). Tito marsall főhadiszállása közli, hogy Macedóniában a levegőbe röpiettek egy fontos hídját, amely közvetlen visszavonulási vonalul szolgált a görögországi és albániai német csapatoknak. A szabad jugoszláv hadsereg csapatai tervszerűen rombolják szét az Olaszország felé vezető vasúti hidakat és közlekedési utakat is. A Trjesztel való összeköttetést folyton megszakítják. Zágráb és Belgrád között minden vasúti forgalom szünetel.

### A szovjet csapatok Wyszkowban

Moszkva. (Tass). A szovjet csapatok kedden elfoglalták a Varsótól északkeletre lévő Wyszkow városát s ugyanakkor a Na-

reg folyón széles hidfőt létesítettek. Varsót most az a veszély fenyegeti, hogy északról átkarolják.

### A légi háború

London. (Reuter). Az után, hogy Moszkvát mintájú brit repülőgépek a hétfőről keddre hajló éjjel egyenkint 2 tonnás bombákat dobtak Karlsruhe városára, a

keddi napon ugyancsak Karlsruhe, valamint Stuttgart és Ludwigshafen városát, valamint a Ruhr-vidék közlekedési vonalait támadta egy 500 gépből álló nehéz bombázó kötelék.

London. (Reuter). Nyolcvan óras szünet után Dél-Angliára és London külső kerületeire ismét hullottak német szárnyas bombák.

## Legujabb

### A szovjet csapatok romániai előnyomulásáról érkezett legujabb jelentés

Moszkva. (Tass). A vörös hadsereg szeptember 5-én kiadott hivatalos hadijelentése közli, hogy a szovjet csapatok Rosiorri-de-Vede és Drágánesti városokat, valamint számos más helységet is felszabadítottak.

A szovjet hivatalos hadijelentés megállapítja, hogy szervezett német ellenállásról ezen a vidéken már nem lehet beszélni. A megtizedelt német hadosztályokat és ezredeket septében csoportosították át. A szovjet csapatok ezeket a kicsiny ellenálló német csapatokat tulhaladják és átkarolják, azután pedig felszámolják. Így kedden két két német ezred, továbbá több más kisebb, mintegy zászlóaljnyi erősségű egység ma radványait semmisítették meg. A foglyok száma óráról-órára nő.

Ugyanez a moszkvai jelentés még közli, hogy a keleti arcvonal közepes szakaszán lévő Lomsa városától délnyugatra fekvő Hriskot 70 más helységgel együtt a szovjet csapatok elfoglalták.

**Jobbat akarni!**

Egyesek nehéz lelki válsággal vannak megverve. Számukra nincs kiút a világozság felé.

Vannak emberek, kik látni szeretnének. Ezek a földalatu rövidlátók. Csak a megfelelő szemüveg hiányzik a jobb látáshoz s a jobb belátáshoz.

Vannak olyanok, kiknek látószerve kifogástalan, de mindig másfelé néznek s csak azt látják meg, amit akarnak. Ezeket segíteni nehéz, mert a jó szem mögött gonosz lélek lakik.

Látni-akarni: az első út a jobb látás felé. Látni-tudni: csak egyesek tudása. Látni-akarni: köteleességünk.

Legtöbbször csak a közeli jövőbe tekint. Voltak sokan, akik a múltban is láttak.

Meglátni a nyomorúságot, az önzést, meghallgatni az igazi fájdalmakat, megérteni a keserűségeket s a dolgok eleve-nére tapintani, — mindehhez nem az ér-zékek eszményi tökéletessége volt és lesz szükséges, hanem tisztára emberi jóakarát.

Ne kívánjuk a múltot azt, amit csak a holnap hozhat, de gondoljunk ma arra, ami holnap már késő. E nagy változások közepette emberi magatartásunk többszörösen tükrözi vissza gondolkodás-módunkat.

Azok, akik fejüket behúzzák, vagy behúzza tartják, attól még mindig lát-hatók maradnak. A gondolkodás alap-feltétele az agyműködés, amely csak ak-kor eredményes, ha fejünket fenntart-juk. Senkinek — ezért — fejét még nem veszik.

Vagyok, mert gondolkozom. Olyan ember vagyok, ahogyan gondolkozom. Ha igaz ember vagyok, azon gondolko-zom, hogyan lehet a múlt hibáit jóvá-tenni.

Láthatjuk mai szemmel e hibákat? Igenis láthatjuk.

A gyűlölet, ha általános méreteket ölt és nem látja a jától az erőt s nem tudja, vagy nem akarja megkülönböztetni egyesek gonosz szándékait a sakkak jó-szándékaitól: az hiba.

Elfogultságunk saját véreinkkel szem-ben, gyűlölet mások ellen, csak azért, mert más nyelven beszélnek: nyilván-való hiba. Ezt bárki beláthatja már ma, de be kellett, hogy lássa a múltban is.

Szept. 8, péntek  
R. k.: Kisasszony n  
Protest.: Mária  
Ortod.: Kisasszony

**HIREK**

Napellé: 5.27 ó.  
Nappny.: 18.28 ó.  
Holdkelte: 21.54 ó.  
Holdny.: 12.12 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Ki-  
adó hivatal: Timișoara I., Piața Brătianu 3, távbeszélő 23-10. — Előfizetési ár:  
Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra  
570 lej, címszalaggal küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidéki előfizetők,  
ha nem csekken fizetik az előfizetési díjat, ez 20 lejjel nagyobb a bélyegilleték miatt  
Postafutárképzőtársa (CEC) esekiszámja 35-628. — Kéziratokat nem ösztünk meg  
nem küldünk vissza. — Aradon előfizetők Meftianu-utca 6, hirdetések Emissiu  
utca 4. szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-14.

Aki nem látta, vagy nem érezte, azok közé tartozik, akiket nagyon nehéz segíteni.

Első feltétel mindenhez: jobbat akar-ni a jövőben!

Ne mondjátok, hogy nem tudjuk mi a jó, vagy mi a jobb! Ha egy pillanatra levetkőztek azt a nyugót, ami nem százszázalékosan az emberhez tartozik, mindjárt tudjátok.

Nyug: a kétszínűség, nyug: a pénzös-várgás, nyug: a magani életvitelűs az összeség rovására. Nyug minden tarto-zékomból és megnyitvánuláson, amely nem az összemberiség javáért s nem azokért küzd, akik önhibájukon kívül sodródtak bele az önzők küzdelmébe, nem anyagi előnyökért, hanem kény-szerből. Ezek: a minden országok szegény népe, dolgozó tömege, nincstelen nemzedéke. Nézzünk már egyszer öszin-tén feljüket! (b)

Helyreállt a vasuti összeköttetés București és Arad között. (București). A Rador jelenti: Hétfő estétől kezdve helyreállt București és Arad között a közvetlen vasuti összeköttetés. A szem-élyvonatok a Fagaras-Fogaras—Sibiu-Nagyszében vonalon keresztül közleked-nek. Az egyik személyvonat délelben 13 óra 40 perckor indul Bucureștiből, a más-ik pedig este 22 óra 24 perckor.

Uj beugyi államtitkár. (Bucu-resti). Popa Romuust beugyi állam-titkárnak nevezték. Az új államtitkár egyúttal megbízást kapott a menekült-ügyi kormánybiztosság ügyeinek intézé-sére is. (Rador).

Legmagasabb gubonárák és őrlési díjak Timișoara-Temesvárott. A városi pogármesteri hivatal — a megyei pre-zentura jóváhagyásával — az új gabona-neműk legmagasabb árait a következő-képpen állapította meg: buza 260.000, rozs 287.000 és köles 180.000 lej. Az őrlési díjak a kereskedelmi malmokban 10.000 zilonként ezek: buza és köles 22.000, ku-rucica 15.500 lej.

Uj hivatalos órák a timișoarai-te-mesvári városi hivatalokban. Timișoara-Temesvár városi hivatalai, amelyek uj-jól a város háza épületében levő régi he-lyiségeiket foglalják el, új hivatalos órák szerint dolgoznak. A kizárólag dé-ltáni hivatalos órák megszűntek. A fő-pogármester rendeletére a hivatalos órák délelőtt 8 órától déli 2 óráig tar-tanak.

Halálhír. Bedő László, C. F. R. nyugdíjas és szjgyártó-mester, hirtelen elhunyt. Temetése s hó 4-én hétfőn dé-lután 5 órakor volt, az aradi felsőteme-tűben.

**CORSO-NOZI** előadás 38-5  
Béj. szám 6-1102-1939  
Ma és mindennap: **A szenvedély lángja**  
Luisella Begli — Andrea Checchi — Olga Belbelli

Eftimiu lett a színházak vezér-igazgatója. (București). A Rador je-lenti: Eftimiu Victort kinevezték a szín-házak vezérigazgatójává.

A timișoarai-temesvári kereskedelmi és iparkamara visszaköltözött székházába. A timișoarai-temesvári kereskedelmi és iparkamara irodái, amelyek az utóbbi hó-napok alatt Moșnița-noua-Ujmosnica köz-ségben működtek, visszaköltöztek a Regele Ferdinand-uton lévő kamarai székházba.

Timișoarai-temesvári éttermi ebé-dek árai. Timișoara-Temesvár város kö-zellátási hivatala az éttermekben fel-szolgálatra kerülő ebédek árait az ét-rend bősége szerint a következőképpen állapította meg: az első osztályu helyi-ségeknél 180 és 260 lej, a második osz-tályu helyiségekben 140 és 190 lej ada-sonkint. Az ebédhez 200 gramm kenyér is jár.

Játszó gyermekek tüzet okoztak. A Timiștorontal-Temesorontal megyei Bereg-seul-Berekszó községben Gheorghe Nicolae gazda gyermekei az udvaron gyufával játszódozva felgyújtottak egy szénaboglyt. A tűz belekapott a lakóházba is, amely tel-jesen leégett. A kár 200.000 lej.

**Hunedoarai-vajdahunyadi**  
egyént, aki esetleg Timișoara-ra jön,  
kérem feltétlenül keressen fel  
**TIMIȘOARA, I., BRĂTIANU-TER,**  
**3. SZÁM ALATT**

Orvosi hírek. Dr. V. Jepure főor-vos, tüdő- és belgyógyász, újból rendel, délelőtt 11—12-ig és délután 4—5-ig. Ti-mișoara, I., Regina Maria-körút 11. Táv-beszélő 11-81. — Dr. Harnik Anna fog-orvos, Arad, Avram Jancu-ter 7. Távbe-beszélő 26-60, ismét rendel.

Vizbefutó gazda, Sangheorghie-Tárnokszentgyörgy bánsági községben Alexandru Zeharia 60 esztendő föld-mives a Berzava folyóban való fürdés közben mély örvénybe került és vizbe-fut. Holttestét megtalálták.

Ügyeletes gyógyosztárak. Szeptem-ber 7-én, esütörtökön: Aradon: Angel (Mi-ron Cristea-ter, 16), Omesu (Regina Maria-ut, 16). — Timișoara-Temesvárott: I.: Gótz (Brătianu-ter), II.: Keller (3 August-utca), III és IV.: Keller (Carol-ut, 27), V.: Corvin (Cloșca-utca, 18).

**Apróhírcölöcsök**

51 ÉVES magános, jobb nő, saját kis családú házzal, magános venne egyedül-álló nyugdíjast. Cim a timișoarai kiadó-ban. (4580) \* **KERESEK** egy-két szoba-konyhás, fűrdőszobás, komfortos lakást mielőbbre. Cim a timișoara; kiadóban. (4581) \* **MEGBIZHATÓ** bejárónót fel-fogadnak. Timișoara, I., Marasesti-u., 7, I., 5. ajtó. (4582) \* **KIADÓ ÜZEMKÉ-PES** pékség lakással, berendezéssel. Ti-mișoara, IV., Preyer-u., 15. (4583) \* **FŐZNI TUDÓ MINDENEST** vagy minde-nes bejárónót felfogadok. Timișoara, I. kerület, Regele Mihai I.-körút, 1., II., 15/a ajtó. (4585) \* **HÁZASSÁG** közve-títési irodámat megnyitottam, szigoruan diszkrét alapon. Kérem a jelölték bizal-mát. „Intermedjoara”-ügynökség. Tu-lajdonos Hans Boriska, Timișoara, III., Domasneanu-u., 12. Béj. szám 30/320. (4586) \* **FÜSZER**- és italszakmában gyakorlattal bíró inast azonnali belépés-re felfogad. Joan Ghita cég, Timișoara, III., Lahovary-ter, 1. Béj. szám 5757/930. (4587) \* **BUTOROZOTT** szoba ki-adó. Ugyanott **BEJÁRÓNÓT** felfoga-dok, érdeklődni 1—3-ig. Timișoara, III., Brancoveanu-u., 1., 3. ajtó. (4588) \* **VENNÉK** korszerű kifogástalan álla-potban levő háziszővőszöket, teljes fei-szereléssel Timișoara, távb. 27-07. (4590)

\* **EGY SZEGÉNY GYERMEK** félcipő-jét elvesztegte vasárnap délután a gyar-városi parkban. Becsületes megtalálót kéri, adja át: Timișoara, III., Ulpia Traian-u., 49. (4591) \* **OLCSÓN** eladó egy 900 literes víztartály. Majthényi, Timișoara, III., Doja-u., 3. (4592) \* **HÁLÓSZOBA** butor korszerű eladó. Ti-mișoara, IV., Brătianu-u., 15. (4593) \* **HÁLÓSZOBÁT** megvétele keresek. Col-lectura Dacia, Timișoara, IV., Brătianu-u., 39. (4594) \* **KORSZERŰ** jó állapot-ban levő világos, dupla redőnyös, mély gyermekkosci és Trico-Record régi kö-tőgép eladó. Timișoara, IV., Tudor Vladi-mirescu-sor, 23., 5. ajtó. (4595) \* **KI-FOGASTALAN** dzess-dobot megvétele-re keresek, Timișoara, IV., Vasile Lupu-u., 12. (4596) \* **ELVESZETT** Szőregi Teréz piros igazolványa és Varga Pál katonai igazolványa. Becsületes megta-lálót kéri, adja át a II. kerületi rendőr-ségen. (4597) \* **JÓL FŐZŐ-SÜTŐ** minde-nes szakácsnót keres 3-4 tagu család. Timișoara, I., Diaconovici-Loga-körút, 17., 2. ajtó. (4598) \* **GYARVÁROSBAN**, villamos mentén, ragyogó tiszta, nagy napos szoba-konyhás lakásomat, elcse-rélném, egy vagy két szobás józsefvá-rosvjal. Ajánlatokat „Kéttagu” jellegére kérek a timișoarai kiadóba. (4599) \* **TIZ ÉVES** bizonyítvánnyal rendelkező, kimondottan kifogástalan szakácsnó be-járónói állást keres. Timișoara, III., Ru-

su Srianu-u., 84., 6. ajtó. (4602) \* **FŐZNI TUDÓ** bejárónót azonnali belé-pésre keres Vártes, Centrale Lanei. Timi-scara, I. kerület, Regele Mihai I.-kör-út, 2. (4603) \* **FEKETE** csikó-sapka és muff, alig használt, 14—16 éves téli fiu-kabát és egy sarga asztal, 4 székkel el-adó. Timișoara, IV., Jon Ghica-u., 4., I., jobbra. (4604) \* **KOMOLY** tiszta ház-vezetőnőt jó ajánlással azonnal felfo-gadok. Jelentkezni a Déli Hírlap kiadóhi-vatalában. (5585) \* **ELADÓ** elegáns új rugós kosci, inkább mészárosok részére alkalmas. Petcu, Timișoara, II., Telegra-fulu;u., 90. (4583) \* **FARAGÓ ERNŐ TANÁR** külföldi tanulmányjáról viz-szertért. Ismét vállal akkordeon-növend-keket. Timișoara, II., Scolii-u., 14. (4605) \* **VARRÓGÉPÉT** otthonában javítom. Hivjon 24-03 távbeszélőn. Timișoara, II., Jon Creanga-u. 5. (4606) \* **TIZEDES-mérleget**, lehetőleg asztalt, valamint 10 kg-os pontos mérleget vennék. Timișoa-ra, IV., Mircea Vod-a-u., 1. Lenart. (4607) \* **AKKORDEONT** veszek jó ál-lapotú, legalább 32 basszussal. Armeg-jelöléssel ajánlatokat „Akkordeon” jel-icére kérek a timișoarai kiadóba. (4608) \* **KARPITOS** házalokhoz ajánlok, Uiat. alakítást olcsón vállal Hivásra házhoz megy. Pollak, Timișoara, IV., Preyer-u., 3., ajtó 8. (4619) \* **GARAZSOK** új-ból rendezhetővá hátheadék. Solvarea-mentőársulat. Timișoara I. Milano-u.,

I. (5586) \* **EGY NAGY RÁDIO** 4+1, Braun-gyártmány eladó. Timișoara, III., Diana-u., 5. szám. (4609) \* **ELADÓ** egy jó állapotban lévő patefon, és egy fejete gyermekkosci. Megtekinhető egész napon át. Timișoara, II., Boljac-u., 36., 6. ajtó. (5580) \* **ROMAN-MA-GYAR** kifogástalan gépirónó délutánra prodai állást vállal. Alkalmi munkát is. Timișoara, IV., Bonnaz-u., 2., földszint jobbra. (5582) \* **KERESÜNK** azonnali belépésre, mindenek szakácsnót. Tmi-șoara, Timotei Cipariu-u., 11., 3. ajtó. (4562) \* **HEGEDŰ**-órákat adok. Hézag-hoz is megyek. Ajánlatokat „Hegedű” jellegére kérek a timișoarai kiadóba. (4578) \* **KÉTSZOBÁS** korszerű lakás-sal rendelkező idősebb uriaszony la-kótársnót keres egyedülálló idősebb izr. uriaszony személyében. Aján-latokat „Kellems otthon” jellegére kér a timișoarai kiadóba. (4572) \* **GYERMEKKOSCI** (mély és sport) ki-fogástalan, eladó. Timișoara, II., Mata-sariu-u., 36. (4539) \* **JÓLFŐZŐ** minde-nes házvezetőnőt alkalmaznak pusztá-ra. Arad, Elisabeta-körút 14. sz. Ház-mester. (940) \* **DUPLASELYEM BALLONKABATOT**, középterműtű nő részére, csakis jó állapotban levőt, lehe-tőleg csukival, megvétele keresek. Ajánlatokat „Ballon” jellegére kérek a ti-mișoarai kiadóba. (5583)

**CAPTOL** mezzó, Arad. Távb. 22-22  
Előadás 3. és 5-kor  
Ma:  
**Rabszolga-karaván**  
CAMILLO PILOTTO és MARIO  
FERARI

**FORUM** mezzó, Arad. Távb. 20-10  
Előadás 3. és 5-kor  
Ma: Az év leghatalmasabb filmje!  
**A vaskorona**  
Luise Ferida, Cino Cervi, Elisa Cigani,  
Rina Morelli, Osvaldo Valentí

**ROYAL** mezzó, Arad. Távb. 19-33  
Előadás 3. és 5-kor  
Ma: JEAN GABIN és SIMONE  
SIMON francia filmművészek leg-sikerültebb alakítása  
**Allat az emberben**

**ARO** mezzó, Arad. Távb. 24-46  
Előadás 3. és 5-kor  
Ma: Az olasz filmváltás remeke  
ARMANDO FALCONI legkiválóbb  
alakítása  
**A sors utja**